

Storytelling Time

Journey in Museum

Stories, Contes, Geschichten, Racconti

★ **Location:**



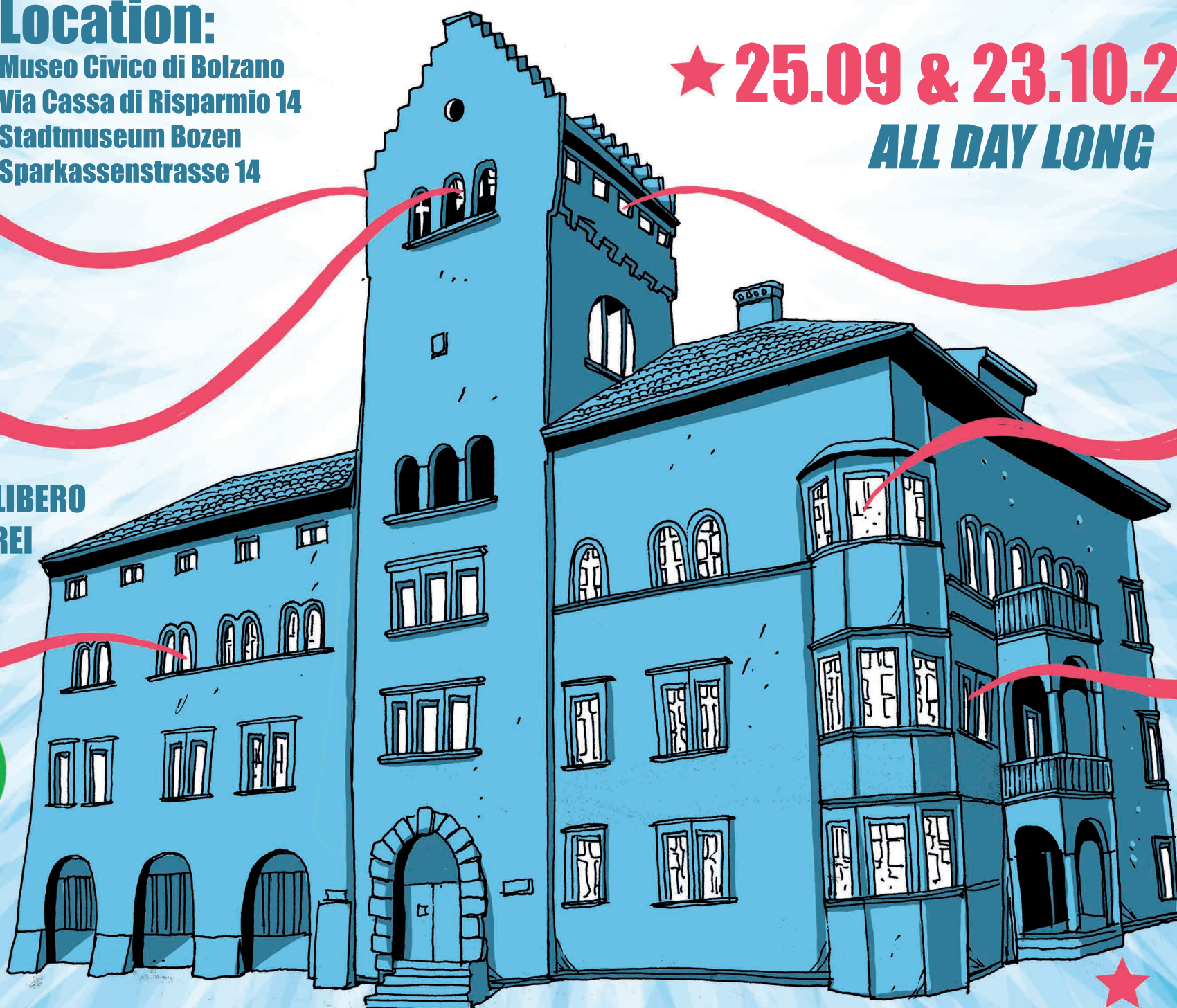
Museo Civico di Bolzano
Via Cassa di Risparmio 14
Stadtmuseum Bozen
Sparkassenstrasse 14

★ **25.09 & 23.10.2021**

ALL DAY LONG

★
**INGRESSO LIBERO
EINTRITT FREI**

**GREEN
PASS**



Armin!



www.facebook.com/sagapo.teatro

www.facebook.com/festival.storytelling.bolzano



@sagapo_bz

★ **Complete Program on:**

www.sagapoteatro.com

Storytelling Time

Journey in Museum

I cantastorie ritornano a raccontare!
Die Erzähler*Innen sind wieder da!

Dopo i primi tre appuntamenti, torna al Museo Civico di Bolzano la rassegna Storytelling Time, l'evento interamente dedicato all'arte del raccontare, organizzato dal Comune di Bolzano in collaborazione con Sagapò.

“Journey in Museum” è il tema della manifestazione. Le storie sono biglietti per viaggiare oltre i confini: non c'è muro che un tappeto volante non possa superare, né mare che una nave non possa attraversare. Tutti, grandi e piccini, possono viaggiare nel tempo e nello spazio, anche a tasche vuote! Le storie sono anche viaggi per incontrare culture diverse. Si slanciano oltre i confini delle nazioni e oltre i confini linguistici, portando con sé temi e ricerche universali che appartengono ad ognuno di noi.

Imperdibile ospite di sabato 23 ottobre sarà la storyteller francofona di fama internazionale Halima Hamdane, che viaggia in tutto il mondo per raccontare le storie del suo Marocco e di altre meravigliose terre.

Gli storytellers proporranno fiabe, miti e leggende appartenenti alla loro cultura e alle culture che hanno incontrato nei loro viaggi. Tutte le anime della nostra società potranno incontrarsi nei Paesi del “C'era una volta”, dove sin dall'inizio dell'umanità, basta avere le ali dell'immaginazione per cominciare il viaggio.

INFO

STORYTELLING TIME – Journey in Museum
23/10/2021
Museo Civico di Bolzano, Via Cassa di Risparmio 14

GREENPASS obbligatorio per assistere all'evento.

ENTRATA LIBERA SU PRENOTAZIONE

alla mail prenotazioni.sagapo@gmail.com

In caso di pioggia l'evento si terrà all'interno del Museo, e l'accesso sarà consentito in base all'ordine di prenotazione (posti limitati).

Storytelling Time

Journey in Museum

I cantastorie ritornano a raccontare!
Die Erzähler*Innen sind wieder da!

Nach den ersten drei Terminen, kehrt Storytelling Time, die Veranstaltung, die ganz der Erzählkunst gewidmet ist, ins Stadtmuseum von Bozen zurück. Organisiert wird die Veranstaltung von der Gemeinde Bozen in Zusammenarbeit mit Sagapò.

Das diesjährige Thema lautet: „Journey in Museum“. Die Geschichten sind wie Tickets, um Grenzen zu überschreiten. Es gibt keine Hindernisse, die ein fliegender Teppich nicht überwinden, keine Meere, die ein Schiff nicht überqueren könnte. Alle, Groß und Klein, können reisen durch Zeit und Raum, und das sogar mit leeren Taschen.

Die Geschichten sind wie Reisen, um verschiedene Kulturen kennen zu lernen. Sie kennen keine nationalen und sprachlichen Grenzen. Sie tragen universelle Themen und Fragen in sich, die uns alle berühren.

Die International bekannte französischsprachige Erzählerin aus Marokko Halima Hamdane ist am Samstag 23. Oktober zu Gast. Sie ist in der ganzen Welt unterwegs, um die Geschichten aus ihrem Land und vielen anderen wunderbaren Gegenden der Welt zu erzählen.

Die Erzähler*innen des Festivals schenken Märchen, Mythen und Sagen aus ihren Herkunftsländern und aus Kulturen, die ihnen auf ihren Reisen begegnet sind. Alle in unserer Gesellschaft können sich im Land „Es war einmal“ treffen. Dazu genügt es, die Flügel der Vorstellungskraft auszubreiten und schon geht die Reise los. Das war schon immer so.

INFO

STORYTELLING TIME – Journey in Museum
23. Oktober
Stadtmuseum Bozen, Sparkassenstrasse 14

Der GREENPASS ist für die Teilnahme an den Veranstaltungen erforderlich

FREIER EINTRITT MIT TICKETRESERVIERUNG

unter der E-Mail: prenotazioni.sagapo@gmail.com

Bei Regen werden die Veranstaltungen in die Innenräume des Museums verlegt. Es gilt die Reihenfolge der Vormerkungen (begrenzte Teilnehmer*innenzahl).

Vollständiges Programm:
www.sagapoteatro.com



PROGRAMMA/PROGRAMM

SA./ SA. 23.10

11.45–12.45 - “Mahboul le sage – Il saggio Mahboul”

Il s'appelait Idriss mais tout le monde l'appelait Mahboul le simplet jusqu'au jour où il épouse la plus jolie fille du village. D'autres contes l'accompagnent pour ravir les cœurs : Karim le petit enfant qui refuse de manger sa purée et une ogresse qui aimerait faire un bon repas.

Il suo nome era Idriss, ma tutto lo chiamavano Mahboul lo sciocco, fino al giorno in cui sposò la ragazza più bella del villaggio. Karim, invece, è un bimbo che non vuole, - non vuole assolutamente ! – mangiare la pappa. La signora Orco, invece, avrebbe proprio voglia di un buon pranzetto...storie dal Marocco, per tutte le età.

Hallma Hamdane (Marocco)

FR, IT

5+

15.30–16.30 - “Castelli e misteri”

Ci sono storie senza tempo e storie per tuffarsi nel passato. Accompagnate i cantastorie di Sagapò tra torri, tornei, duelli e magia, in un'immaginario viaggio tra i castelli dell'Alto Adige. Dame, cavalieri, fantasmi e tesori, ma solo per i veri coraggiosi!

Martina Pisciali, Chiara Visca, Tommaso Zamboni (Sagapò)

IT

5+



PROGRAMMA/PROGRAMM

SA./ SA. 23.10

17.00-19.00 - "Many Languages Many Stories"

Uno spazio in cui tutti, grandi e piccoli, possono regalare una storia agli altri. Nella vostra lingua, nel vostro dialetto, in più lingue...ogni storia sarà un dono e, chissà, magari chiamerà un'altra storia...vi aspettiamo !

5+

20.00-21.00 - "Une balade au Sahara"

Marhaba, bienvenue aux pays des dunes, des palmiers et des dromadaires. Je vous invite à faire partie de la kafila, la caravane qui va sillonner le désert à la rencontre de ses contes et de ses légendes. Il sera question de l'arbre nourricier, prince du désert aux fruits juteux et sucrés, du vent facétieux qui déplace les dunes, des génies qui habitent les palmeraies, de l'importance de l'eau, de la cupidité des hommes. Et d'autres trésors de la tradition orale du Sahara.

Una passeggiata nel Sahara

Marhaba, benvenuti nel paese delle dune, delle palme e dei dromedari. Vi invitiamo ad unirvi alla kafila, la carovana che attraversa il deserto alla ricerca delle sue storie e leggende. Si racconterà di alberi nutrienti dai frutti dolci e gustosi, del vento malizioso che sposta le dune, dei geni che abitano i palmeti, dell'importanza dell'acqua, dell'avidità umana e di altri tesori della tradizione orale del Sahara.

Halima Hamdane (Marocco)

FR, IT

5+



INFO

STORYTELLING TIME – Journey in Museum

22/05, 19/06 2021

Museo Civico di Bolzano, Via Cassa di Risparmio 14

Stadtmuseum Bozen, Sparkassenstrasse 14

ENTRATA LIBERA SU PRENOTAZIONE

al numero 0471997960 (mar – sab, 10-16)

alla mail museo.civico@comune.bolzano.it

In caso di pioggia l'evento si terrà all'interno del Museo, e varrà l'ordine di prenotazione per accedere (posti limitati).

FREIER EINTRITT MIT TICKETRESERVIERUNG

unter der Nummer 0471997960 (Die – Sam, 10-16)

unter der E-Mail: museo.civico@comune.bolzano.it

Bei Regen werden die Veranstaltungen in die Innenräume des Museums verlegt. Es gilt die Reihenfolge der Vormerkungen (begrenzte Teilnehmer*innenzahl).

Programma completo/Vollständiges Programm:

www.sagapoteatro.com

